



EUROPÄISCH-RUSSISCHER VEREIN FÜR  
INTERNATIONALE KOOPERATION"

&

KINDERWOHLFAHRTFONDS  
«ART FESTIVAL – ROSA VETROV»

EHRENSCHUTZ:

AUSSCHUSSES FÜR KULTUR IN DER STAATSDUMA DER  
BUNDESVERSAMMLUNG DER RUSSISCHEN FÖDERATION

DAS INTERNATIONALE KULTUR UND AUSBILDUNGSPROJEKT

# KINDER FRIEDENSMISSION

ÖSTERREICH WIEN, BURGENLAND, SALZBURG

8- 12 MAI, 2011



[www.ervik-eu.org](http://www.ervik-eu.org)

[www.rosavetrov.ru](http://www.rosavetrov.ru)

**KULTURENTWICKLUNG DER UNESCO IM EINKLANG, DIE VON UNSEREN ORGANISATIONEN UND DEN SCHÖPFERISCHEN GRUPPEN, DIE DARAN TEIL NEHMEN, UNTERSTÜTZT WIRD. ZUSAMMEN KÖNNEN WIR VIELES MACHEN, DAS HEIßT, DIE KULTURVIELFALT ERHALTEN, DAMIT UNSERE WELT OFFENER, SCHÖPFERISCHER UND DEMOKRATISCHER WIRD.**

**PRÄSIDENTIN DES  
EUROPÄISCH-RUSSISCHEN  
VEREIN FÜR INTERNATIONALE  
KOOPERATION**



**GENERALDIREKTORIN DES  
KINDERWOHLFAHRTFONDS  
«ART FESTIVAL - ROSA VETROV»**



Unser Projekt „KINDER FRIEDENSMISSION“ ist ein klein Teil der massiven Arbeit, die in der ganzen Welt gemacht wird, welche zu einem friedlichen Nebeneinander zwischen verschiedenen Beteiligungen an Feierlichkeiten der Friedens- und Einverständnisverstärkung zwischen Russland und Österreich, zwischen Russland und Europa beitragen wird. Es soll die Idee der Friedensverstärkung auf der Erde fördern

**WIR DANKEN FÜR DIE UNTERSTÜTZUNG UND KOOPERATION:**

**RUSSKIY MIR FOUNDATION, RAIFFEISEN BANK INTERNATIONAL,  
RUSSISCHES KULTURINSTITUT, ÖSTERREICHISCHES KULTURFORUM MOSKAU,  
ÖSTERREICHISCHES STUDIENZENTRUM FÜR FRIEDEN BOTSCHAFT DER UKRAINE  
IN DER REPUBLIK ÖSTERREICH, SCHOTTENGYMNASIUM DER BENEDIKTINER IN  
WIEN, FORSCHUNGSZENTRUM „EUROSCHOOL“**

**INTERNATIONAL AFFAIRS THE MONTHLY JOURNAL OF THE MINISTRY OF FOREIGN  
AFFAIRS**

**DER RUSSISCH ORTHODOXEN KIRCHE IN WIEN  
ISRAELI SUPPORT CENTER FOR SHILDREN`S ART,  
ÖSTERREICHISCH-RUSSISCHE FREUNDSCHAFTSGESELLSCHAFT**

## EHRENSCHUTZ:

### AUSSCHUSSES FÜR KULTUR IN DER STAATSDUMA DER BUNDESVERSAMMLUNG DER RUSSISCHEN FÖDERATION



STELLVERTRETENDEN VORSITZENDEN DES AUSSCHUSSES FÜR KULTUR  
DER STAATSDUMA, DER ABGEORDNETE DER STAATSDUMA  
PROF. DR. A.A. TYAGUNOV

Sehr geehrte Organisatoren, Teilnehmer und Gäste des Festivals!

Im Namen des Komitees der Staatsduma für Kultur begrüße ich alle anlässlich der Durchführung des Internationalen Kultur- und Ausbildungsprojektes " Kinder Friedensmission". Die Erhöhung der Bildungsqualität, die Entwicklung des Dialoges zwischen den Kulturen sind die besten Mittel der Erschaffung des Friedens.

Das Projekt " Kinder Mission der Welt" legt einen neuen Grundstein für interkulturellen Dialog und es ist sehr wichtig, dass seine Teilnehmer eben Kinder sind, da gerade es ihnen bevorsteht, in der Zukunft neue Wege der Friedens zu schaffen, die auf Achtung der Menschenrechte großen Wert legen.

Ich wünsche allen gute Gesundheit und viel Erfolg bei der Erhaltung der kulturellen Vielfaltigkeit und der Entwicklung des interkulturellen Dialoges.»

*Der Stellvertretende Vorsitzende*

A.TYAGUNOV

**GRUSSWORT AN DIE TEILNEHMER UND VERANSTALTER DES  
PROJEKTES  
„KINDER - FRIEDENSMISSION 2011“**



**VORSITZENDER DES UNESCO EXEKUTIVRATES,  
STÄNDIGER VERTRETER DER RUSSISCHEN FÖDERATION  
BEI UNESCO  
E.W.MITROFANOWA**

Liebe Freunde,

Ich heiße die Teilnehmer des Internationalen Bildungs- und Kulturprojektes „Kinder - Friedensmission 2011“ herzlich willkommen! Ihre Aktivitäten leisten einen wichtigen Beitrag zur Förderung der Freundschaft zwischen den Völkern, zur Verbreitung des Wissens über einander und helfen beim Aufbau von Partnerschaftsbeziehungen und des Dialogs zwischen jungen Menschen auf der ganzen Welt.

Kulturelle Vielfalt stellt eine der wichtigsten UNESCO Programmrichtlinien dar, denn das kollektive Verständnis, dass die Welt vielfältig ist, doch wir alle trotz unserer Unterschiede gleichberechtigt sind, bereitet eine Grundlage zur Unterstützung der guten nachbarschaftlichen Beziehungen sowie zur gegenseitigen Verständigung zwischen den Ländern und Völkern.

Ich freue mich, dass sie sich den Ideen der UNESCO anschließen und die Allgemeine Erklärung zur kulturellen Vielfalt unterstützen. Ihre Friedensmission verkörpert die zukünftigen zwischenmenschlichen Verhältnisse auf unserer Erde.

Ich wünsche Ihnen viel Erfolg bei Ihrer edelmütigen Tätigkeit.

*Vorsitzender des UNESCO Exekutivrates,  
Ständiger Vertreter der Russischen Föderation bei UNESCO*

**E.W.MITROFANOWA**

**GRUSSWORT AN DIE TEILNEHMER UND VERANSTALTER DES  
PROJEKTES  
„KINDER - FRIEDENSMISSION 2011“**



**DIREKTOR DES ÖSTERREICHISCHEN  
KULTURFORUMS KULTURATTACHÉ DER  
ÖSTERREICHISCHEN BOTSCHAFT MOSKAU  
SIMON MRAZ**

Sehr geehrte Damen und Herren!

Das Kulturforum Moskau fühlt sich geehrt Teil einer Veranstaltung sein zu dürfen, bei welcher der Kulturtransfer, die Gemeinschaft und unser Wertvollstes, die Kinder, im Mittelpunkt stehen. Das Projekt „Kinder-Friedensmission“ zu unterstützen ist dem Kulturforum ein großes Anliegen, denn das Zusammenzukommen unterschiedlicher Menschen aus verschiedenen Ländern, um gemeinsam Bildung und Kultur zu erfahren und zu teilen, ist ein wertvolles Gut welches gepflegt werden muss. Wenn Länder aufeinandertreffen wollen um gemeinsam etwas zu schaffen und zu informieren, ist es auch unsere Aufgabe diese Vorhaben zu fördern und Zeichen zu setzen. Es ist von größter Wichtigkeit den Kindern die eigene Geschichte und Kultur des jeweiligen Landes zu vermitteln und sie stolz auf das Geschehene und Bevorstehende zu machen. Denn genau das ist es was jede einzelne Kultur ausmacht und was Völker rund um die Welt prägt und zu faszinierenden Individuen werden lässt.

Ebenso wie die eigene Kultur und Geschichte, soll auch im selben Maße Fremdes und Neues auf eine spannende und abwechslungsreiche Art vermittelt werden, um die Kinder in ihrer Neugier, Aufgeschlossenheit und ihrem Verständnis zu stärken.

Der Europäisch Russische Verein für Internationale Angelegenheiten nimmt sich dieser Aufgabe nun schon seit Jahren erfolgreich an und leistet damit einen wirkungsvollen Beitrag in unsere Zukunft.

Es ist eine Freude zu sehen welchen Anlag diese Veranstaltung jedes Jahr findet und das immer mehr junge Leute Interesse zeigen und an dem liebevoll zusammengestellten Kultur- und Bildungsprogramm teilnehmen wollen

*SIMON MRAZ*

DIE KINDER DES PLANETEN IN EIN GEMEINSAMES SCHÖPFERISCHES  
BÜNDNIS VEREINIGEND, WERDEN WIR DIE GEWAHR  
DES EINVERNEHMENS UND DES WELTFRIEDENS BEKOMMEN

**DEKLARATION DER TEILNEHMER  
DES INTERNATIONALEN PROJEKTS  
«KINDER - FRIEDENSMISSION»**

**DIE TEILNEHMER DES INTERNATIONALEN PROJEKTS „KINDER  
FRIEDENSMISSION“**

**VERSTEHEN**

DIE BESONDERE WICHTIGKEIT DER FÖRDERUNG DER KULTURVIELFALT ALS  
GEMEINES EIGENTUMS DER MENSCHHEIT UND ALS MITTEL FÜR INTELLEKTUELLE,  
EMOTIONALE UND ETHISCHE ENTWICKLUNG DER KINDER UND  
JUGENDLICHEN;

**ERKENNEN**

DIE NOTWENDIGKEIT VON PARTNERBEZIEHUNGEN AUF DEM GEBIET DER  
ERHALTUNG DER KULTURVIELFALT ZWISCHEN VERSCHIEDENEN BÜRGERLICHEN  
INSTITUTIONEN VERSCHIEDENER LÄNDER UND DER VERMITTLUNG DER KUNST IN  
JEDER GEWÄHLTER SPRACHE, IM BESONDERN, IN DER MUTTERSPRACHE

**ZUSTIMMEN**

DASS JEDE ART DES SCHAFFENS IHRE KRAFT IN DEN KULTURELLEN  
TRADITIONEN SCHÖPFT, ABER DASS DESSEN BLÜTE NUR IM DIALOG MIT  
ANDEREN KULTUREN ERREICHT WERDEN KANN;

**UNTERSTÜTZEN**

GENERELLEDEKLARATION FÜR KULTURENTWICKLUNG DER UNESCO UND  
ENTWICKELN  
DEN INTERKULTURELLEN DIALOG IM KREIS VON KINDER UND JUGENDLICHEN

# FESTIVALPROGRAMM:

**8 MAI, SONNTAG**

**AUSBILDUNGSPROGRAMM  
FESTIVALERÖFFNUNG AUF DER FRIEDENSBURG  
FRIEDENSKONZERT ZUM JAHRESTAG DES KRIEGSENDES**

---

**9 MAI, MONTAG**

**AUSBILDUNG, KULTURPROGRAMM**

**10 MAI, DIENSTAG**

**TAGESAUSFLUG NACH SALZBURG  
MIT KULTURPROGRAMM**

---

**11 MAI, MITTWOCH**

**EIN BESUCH BEI DEN VEREINTEN NATIONEN  
AUSSTELLUNGSERÖFFNUNG MARIA KONONOV- BELGIEN  
"WEG ZU DEN STERNEN"  
ANLÄSSLICH DES 50. JAHRESTAGEN WELTRAUMFLUGES VON  
JURI GAGARIN**

**FRIEDENSKONZERT ZUM JAHRESTAG DES KRIEGSENDES  
RUSSISCHEN KULTURINSTITUT,  
1040 WIEN, BRAMSPLATZ 8**

---

**12 MAI, DONNERSTAG  
TREFFEN MIT DEN SCHÜLERN DES SCHOTTENGYMNASIUM**

**FRIEDENSKONZERT ZUM JAHRESTAG DES KRIEGSENDES  
BOTSCHAFT DER UKRAINE**

---

**13 MAI, FREITAG  
ABREISE DER FESTIVALTEILNEHMER**

# TEILNEHMER DES INTERNATIONALEN PROJEKTS „KINDER FRIEDENSMISSION“

MUSIKTHEATER „KAMERTON“, *Magnitogorsk*

BAJAN-DUO „ALLEGRO“, *Tscheljabinsk*

DUET "RUSSISCHEN STIL", *Brjansk*

CHOR „SONNE“, *Tschebarkul*

(*Bezirk Tscheljabinsk*)

AKKORDEON-SOLO, *Ufa*

VOLKSLIED ANSAMBEL „IVAN UND MARJA“, *Schelechov-Sibirien- Bezirk Irkutsk*

VOLKSLIED ANSAMBEL „VESNJANKI“,

*Siedlung Revda, Bezirk- Murmansk*

AKKORDEONDUETT, *Ufa*

SÄNGERKNABEN „ LJUBOMIR“, *Rjasan*

SCHÜLER, *Nasaret-Israel*

«EUROPÄISCH-RUSSISCHER VEREIN FÜR INTERNATIONALE KOOPERATION»

&

KINDERWOHLFAHRTFONDS «ART FESTIVAL - ROSA VETROV»

DANKEN FÜR DIE UNTERSTÜTZUNG



ФОНД РУССКИЙ МИР



австрийский культурный форум<sup>mov</sup>



**Raiffeisen Bank  
International**



**ORFG**

Österreichisch-Russische  
Freundschaftsgesellschaft  
Австрийско-Российское  
Общество Дружбы



FRIEDENSKLÄNGE  
SOUNDS OF PEACE